Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 3515/92

(1992. gada 4. decembris),

kas izklāsta kopīgus sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 1055/77 par intervences aģentūras iepirktu produktu glabāšanu un pārvietošanu

(OV L 355, 5.12.1992., 15 lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Komisijas Regula (EK) Nr. 306/95 (1995. gada 15. februāris)	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1970/2004 (2004. gada 16. novembris)	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1847/2006 (2006. gada 13. decembris)	L 355	21	15.12.2006

▼B

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 3515/92

(1992. gada 4. decembris),

kas izklāsta kopīgus sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 1055/77 par intervences aģentūras iepirktu produktu glabāšanu un pārvietošanu

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1977. gada 17. maija Regulu (EEK) Nr. 1055/77 par intervences aģentūras iepirktu produktu glabāšanu un transportēšanu ([1]) un jo īpaši tās 4. pantu,

tā kā Komisijas Regula (EEK) Nr. 1722/77 ([2]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3826/85 ([3]), kas izklāsta vispārīgus sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Regulai (EEK) Nr. 1055/77; tā kā saistībā ar pārbaužu un formalitāšu atcelšanu uz iekšējām robežām skaidrības un pārvaldes efektivitātes labad attiecīgie noteikumi būtu jāpārstrādā; tā kā atbilstīgi Regula (EEK) Nr. 1722/77 būtu jāatceļ;

tā kā kompetentās iestādes ir informētas par visu minēto produktu tirdzniecību; tā kā tādējādi pārvaldes vienkāršošanas labad ir vēlams, lai netiktu pieprasītas licences par intervences aģentūru īpašumā esošiem produktiem, ko eksportē glabāšanai uz valsti, kas nav dalībvalsts, vai kas ir atgriezti atpakaļ nosūtītājai dalībvalstij;

tā kā intervences produktu eksports glabāšanai uz trešo valsti ir jāuzskata par eksportu, kā minēts Padomes 1990. gada 17. septembra Regulas (EEK) Nr. 2726/90 par Kopienas tranzītu ([4]) panta 2. punkta c) apakšpunktā;

tā kā šajā regulā minētie pasākumi ir saskaņā ar attiecīgo vadības komiteju atzinumiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ciktāl tas nav pretrunā ar atkāpēm, ko paredz īpašie Kopienas noteikumi attiecībā uz noteiktiem produktiem, šī regula izklāsta kopīgus sīki izstrādātus noteikumus Regulas (EEK) Nr. 1055/77 piemērošanai.

1. SADAĻA

Intervences produkti, kas aizvesti glabāšanai uz trešo valsti

2. pants

Gadījumos, uz ko attiecas Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmais ievilkums, kad produkti tiek eksportēti uz trešo valsti glabāšanai tajā, tās 3. pantā minētais dokuments un eksporta deklarācija tiek iesniegta kompetentam muitas dienestam dalībvalstī, kur atrodas par produktiem atbildīgā intervences aģentūra.

([1]) OV L 128, 24.5.1977., 1. lpp.
([2]) OV L 189, 29.7.1977., 36. lpp.
([3]) OV L 371, 31.12.1985., 1. lpp.
([4]) OV L 262, 26.9.1990., 1. lpp.

▼M3

Eksporta deklarācijā un nepieciešamības gadījumā Kopienas ārējā tranzīta dokumentā vai atbilstošā nacionālajā dokumentā jābūt kādai no norādēm, kas minētas I pielikumā.

▼B

Saistībā ar muitas eksporta formalitātēm eksporta licenci nepieprasa.

3. pants

Dokumentu, kas minēts 1. pantā, izsniedz nosūtītājas dalībvalsts intervences aģentūra, tas ir numurēts un ietver:

— produktu aprakstu un, vajadzības gadījumā, jebkādu citu kontroles nolūkiem nepieciešamo informāciju,

— skaitu, veidu un, vajadzības gadījumā, atsevišķu iepakojumu zīmes un numurus,

— produktu bruto masu un neto masu,

— atsauci uz Regulu (EEK) Nr. 1055/77, norādot, ka produkti paredzēti glabāšanai,

— plānotās glabāšanas vietas adresi.

Gadījumā, kad piemēro 2. pantu, šo dokumentu glabā muitas dienests, kam iesniegta eksporta deklarācija, un produktam pievienota šā dokumenta kopija.

4. pants

1. Ja produkti, kas pieder intervences aģentūrai un tiek glabāti kādā trešā valstī, tiek vēlāk importēti atpakaļ dalībvalstī, kuras jurisdikcijā ir šī aģentūra, un nav tikuši pārdoti:

— importēšana atpakaļ notiek saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. pantu,

— nav jāiesniedz importa licence.

2. Turklāt, importējot atpakaļ, muitas dienestā iesniedz šādus dokumentus:

— apstiprināto eksportētāja eksporta deklarācijas, kas izsniegtas produktu eksportam uz trešo, glabāšanas valsti, kopiju vai šā dokumenta kopiju vai fotokopiju, kuras autentiskumu kā atbilstošu oriģinālam apstiprinājis muitas dienests, kas šo oriģinālu izsniedzis,

— dokumentu, ko izsniegusi par produktiem atbildīgā intervences aģentūra un kurā ir informācija, kas paredzēta 3. panta pirmajā, otrajā, trešajā un ceturtajā ievilkumā.

Šos dokumentus glabā tās valsts muitas dienests, kurā tiek importēts atpakaļ.

2. SADAĻA

Intervences produkti, ko viena intervences aģentūra nodevusi citai intervences aģentūrai

5. pants

▼M3

Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta otrajā ievilkumā minētajos gadījumos, ja produkti tiek nosūtīti uz citu dalībvalsti transfertoperācijas

▼M3

ietvaros, šiem produktiem tiek pievienots Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.a līdz 912.g pantā minētais T 5 kontroles eksemplārs ([1]). Kontroles eksemplāru T 5 izsniedz sūtītāja intervences organizācija, un tā 104. ailē jābūt kādai no norādēm, kas minētas II pielikumā.

▼B

107. ailē uzrāda šīs regulas numuru.

Dalībvalsts var ļaut izdot Kontroles eksemplāru T5 citai, šim nolūkam intervences aģentūras vietā nozīmētai iestādei.

Kontroles eksemplārs T5 pēc atbilstošas pārbaudes un indosamenta, ko veic tās dalībvalsts intervences aģentūra, uz kuru produkti pārvesti, jāatdod atpakaļ tieši tai intervences aģentūrai, kas produktus sūtījusi.

3. SADAĻA

Nobeiguma noteikumi

6. pants

Produktus, kas līdz 1993. gada 1. janvārim glabāti citā dalībvalstī, atbrīvo no muitas uzraudzības pēc tās intervences aģentūras pieprasījuma, kas atbildīga par produktiem.

7. pants

Ar šo ir atcelta Komisijas Regula (EEK) Nr. 1722/77.

8. pants

Šī regula stājas spēkā 1993. gada 1. janvārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

([1]) OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼M3

I PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 2. panta otrajā daļā:

— *In Bulgarian:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *In Spanish:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *In Czech:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *In Danish:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *In German:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *In Estonian:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *In Greek:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *In English:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *In French:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *In Italian:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *In Latvian:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *In Lithuanian:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas).

▼M3

Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *In Hungarian:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *In Maltese:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *In Dutch:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *In Polish:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *In Portuguese:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *In Romanian:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *In Slovakian:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *In Slovenian:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *In Finnish:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *In Swedish:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

II PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 5. panta pirmajā daļā:

— *In Bulgarian:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *In Spanish:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *In Czech:*	Intervenční produkty – převod
— *In Danish:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *In German:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *In Estonian:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *In Greek:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *In English:*	Intervention products — transfer operation
— *In French:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *In Italian:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *In Latvian:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *In Lithuanian:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *In Hungarian:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *In Maltese:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *In Dutch:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *In Polish:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *In Portuguese:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *In Romanian:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *In Slovakian:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *In Slovenian:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *In Finnish:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *In Swedish:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande